Ն. 6763 — 1907 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 6 ՇԱԲԱԹ — Զարշամպհ — 1325 ՇԷՎՎԱԼ 13 — 20 — 1907 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 19 (ԷՖԻԷՆԶԻ) — ԵՒՐՄԻ ԻՒԶԻՒՆԶԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐՄ.

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՄ.

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՂԱՅԻ ԻՄՄԻՇ ՏԻՐ

ԼՈԼԻԹՈԳՐԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹՈՒՃԱՌԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان عائله‌سی — ԷՋՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده دیقران جیوه‌لك تأسیس ایتمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԱՄՍԵԱՅ ԳԻՆԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍԹԱՆՊՈՒ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹՈՒՐՔԻԱ	150 »	80 »	45 »
ՄԻՄ. ԵՐԿՐՊԻՑԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մեմիախէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱՓ ԳԻՆԸՆԵՐԸ

1. Էջնէի, 2նէի, վէ 3ունէի տահիպէ ղրշ. 5
4. Էջնէի տահիպէ տարին » 3

Խարէխանէի Սթանպոլտա Գապը Ալի ճառտէսինտէ նումէրո 20 ձիվէլէկեան մարթոցանտա տարը։ Կազէթա իտարէխանէ այիտ մէվատտա հազգընտա կազէթանէն ստոհպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրատաթ օլունա։
Մէվատտը նամիյա տաիր պէնտլէր մէհճանէն գոպուլ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտտէ օլունմայճագ։

ՆԷ՞Ղ ԳԱՏԱՐ

ԳՕԼԱՅ ԻՄԻՇ

Դ.

Զէվիմի հագիգաթէն չօգ էյի պիր տատ տրը, հէր քէս օնըն կիպի պիր զէնէ մալիք օլարաղմանան տօպլը, պէնի մէսատ տատ իտիյօր. պէն տէ պաչգա էրքէլէրին օնա նիպէթլէ ագըլըզ, փիքիրսիզ, տաթսըզ օլարգլարընը կէօրսիյէմ, քէնտիմի պամթիյար սանըյօրմ։

Ղու էրքէքլէրլէ պիր տագզգա պիրլէ գօնուշմագտրը, տէրճալ թէնէֆֆիւր իտիր. գաշմագ իտթէրսին, իչէլիմտէն հիչ պիրի հօգ տրը քի կանընա հէլէպ տէ Լէոնըն գըզգանՆՆՆ

տահա պասիթ օլան լիթիումա թահվիլ խոյոր տիմէք տիր։ Մ. Բասնէյին նա-զարիյէսինէ կէօրէ, արկոն ճինսինէ մէնսուպ 5 մատտէ չիմտիյէ գառար մալիւմ տիր. պունլար հէլիում, նէօն, արկոն, գրիբթօն վէ քսէթօն տըր։

«Պունլար ճիւղի փէքտ վէզնէլերի սը-բասընա հուսուլէ կէլտիքլերինէ պա-գըլըր իսէ, բատիումը վիճանտէ կէթի-բէն կապլար՝ պունլարտան իպարէթ տիր. փիլհագիգա մատամ Ֆիւբրի՝ բա-տիումըն ճիւղի փէքտ վէզնի օլարագ պալէտատա թատատա օլանան 5 նէվ կապզն թահլիլ օլընմասընա միւսավի օ-լան 246 սատտինի պուլմըշ տըր։ Հէր հալտէ սըր Բասնէյին քէշֆի՝ քիմիա թէթէպպիւռթընա միւհիմմ վէ ճա-ւիպզ տըգաթ տըր։

*** Բէսնթիկեն զիյատլարընըն թէպա-պէթատ նէ գառար հիւսնի թէեսիր հա-սըլ իթտիկի մալիւմ տիր։ Բարիզատ Տօգթ. Վիգման իսմինտէ պիր զաթըն իստատասընա կէօրէ, թէտավիսի միւմ-քինսիզ օլան կիւղ լեքելերի՝ բատիում զիյատլարընա թէտավի օլունապիլիյօր իսմիր։ Տօգթ. Վիգման՝ Տօգթ. Տէկրէ նամընտա պիրիյլէ պու պապատ թէճ-բիւպելեր իճրա իթմիշ վէ մուվաֆֆագ տա օլմուշ տըր։ Պու սուրէթլէ թէտա-վի իթտիքլերի պիր գաչ քիշիյի թըպպ ագատէմիսասընա իպրազ իլէ ուսուլը թէտավիսէքի խատաթիինէ իսապթ էյլէ-միշ տիր։

Աբթզ եիւղլերի լեքէսի պուլընանա-լարընը կէօպիս այարն, պու քէշֆատէն էլպէթտ մէմնուն օլուրլար, ոտգթոր վգման լեքէլի օլան եէրէ պրօմիւր տը Բատիում մատտէսինի հավի պիր վէրնի սիրմէքատ իսիշ վէ պու մատտէ լեքէ-լերի ակթ ու իդալէ իսէր իսիշ։

*** Ամերիգալը պիր սէյեահ իչ Թէ-քէրլէքլի եէնի պիր տենիդ վէլօսիրէթի իճատ իթմիշ տիր։ «Նոթիւր» կազէթա-սընընն պէյանընա կէօրէ, պու եէնի վէ-լօսիրէթ Նիւ-Յորգ լիմանընատա պիր Ա-մերիգալը ճանապզ գզդ թարաֆընատա թէհրիւպէ իսիլմիշ վէ սատթատա 9 քի-լոմէթրօ գառար պիր սիրմալա իլեր-լէյէպիլմիշ տիր։ Պունատա եվվելքի եարբլատա պու գապլի վէլօսիրէլերին անմագ 4-5 քիլոմէթրօ սիրարալարը վար իսիր։

*** Լօնտրա վէ ֆիվարընատա նագլի-յաթը թէեսինի իսէն եէր ալթը չըմէն-տրքէր եօլընը կիւզերկեահընատա օթել-լեր գահվէխանէլեր, պէրպէր տիւք-քանլարը եարբլմըշ վէ պու սուրէթլէ ատէթա եէր ալթընա պիր քիւչիւք չեհր վիճանտէ կէթիրիլմիշ տիր։ Եէր ալթընատա չըմէնտրքէրէ պինէն էքսէր եօլճըլար պիր իշլերի օլմասընը հալտէ, պուրալարատա սթուրզպ պիր գաչ սա-աթ վագթ կէշիրիրլեր իսմիշ։ Մ. Ալ-պէրսթանէյ նամընատա պիրի իշլէ պուրատա հաթթատա պիր կիսն օլագ իւեշրէ պիր կազէթա չըգարմաղ պաշ-լամըշ տըր։ Լօնտրա չեհրի եէր ալթը չըմէնտրքէր խաթթը եօլճըլարընա մախսուս օլան պու կազէթայա նաշիրի թարաֆընատան լա Թիպ (քէսթէպէք) նամը վէրիլմիշ տիր։

ԹՈՎՄԱՍ

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՊԼՅՆԷԼՄԻԼԷԼ ՄԱԼԻՅԷ ԲԻՍՅԱՆԸ

ԻՆԿԻԼԹԵՐԻԱ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ ՍԳՕՆԹՕ ՖԻՅԱՖԹԸՆԸՆ ԵԵՆԻՏԷՆ ԹԷՋԵՍԻ

Լօնտրատա սգօնթօ ֆիյաֆթընը 100տէ սեքիզ չըգմասընա ինթիզար իսիլմէջ-տէ տիր, պու թէգիիտ մէսէլէսի մէհա-

ֆիլի մալիյէտէ պէօյիւք հէյէճանը մու-ճիպ օլույօր, պիթիւն ամէրիգա բիս-յասընը իհամթա իսէն պուհրանը մալի պու իւզրէ հասըլ օլան էնտիչ ահվալը մալիյէի հաղրէէնին գապիլի թէսքին օլմասընընը անլաթսընբյօր։

Հէնուզ Ինկիլթէրա պանգասընընն ըս-գօնթօ ֆիյաֆթընը արթըրմասը մուհագ-գագ տէյլ իսէ տէ, պու կիւն եարբն թէզեիտը ֆիյաֆ իտեէկի մէլհուզ տըր։ Ինկիլթէրա պանգասը սգօնթօ ֆիյաֆթը-նը արթըրմաղա քէնտի հալինի գուվ-վէթլէնէսիրտի իսէ տէ, Ամէրիգայա ալ-թաւն ագչէ իրսալինտէն կէրի տուրմա-յօր։ Պանգալարընը սգօնթօ ֆիյաֆթլա-րընընն թէզեիտի մէսէլէսի Ամէրիգալը-լարմա նազարը իթիպարա ալընմայա-րագ Եվրօպա պանգալարընատա մէվճուտ ալթաւն ագչէերի եիւքսէք ֆահիզէ տահմա չէքմէքատէ տիրլէր։ Շիմտիյէ գառար 13 միլիոն Ինկիլիզ լիրասը Պահ-րը Մուհիթը Աֆրասատէն Ամէրիգայա կէչտի վէ տահա քիւլիյէթլի ալթաւն ագչէ Ամէրիգա իչին հաղրը պէքլէ-մէքատ տիր։

Իթալիա մալիյէ նազրը սապէգը Մ. Լուծաթթի Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ կազէ-թասընատա պէնդէմիրէլ պիր մալիյէ գօնֆէրանսընընն պուհրանը մալիյէ գար-ը ինիգատը խուսուսը տիւնքի նիւ-խէմիզատ մուֆասսալէն միւնտերիճ տիր։ Հալը հաղրատա նազարը տըգդաթը նա-լիպ թէքլիֆլէրատէն տիր։

Իթալիա ռանթերընընն թէպէտտիլէնէ վէ ահվալը մալիյէտինին թէնդիգ վէ թատիրլինէ սէպէպը եեկանէ օլան Մ. Լուծաթթինին չու միւլահազասը բէք մագպուլ վէ մազուլ տըր։ Շու զէման-տա պիթիւն մէհաֆիլը մալիյէտէտ կէօրիւէն պուհրանը մալի հէման հիշ պիր վագթ կէօրիւմէմիշ օլարընը հա-սէպկիլէ պու եօլտա պիր պէյնէլմիւել գօնֆէրանսը պէօյիւք խրտմէթլէր իպ-րազ իտեպիլէմէկի գավլէն մէլհուզ տըր։

Պօրտալարտա վուգու պուլան ենտիչէ, զուհուր իտէն ինկիլաբլար, պու եիւղտէն միւթէհասիլ ինթիհարլար, սգօնթօ ֆի-յաֆթը թեզեիտ մէսէլէլերի տահա թիճ-ճարէթ վէ սէնթհէճ հայրը հուսուլէ կէ-լէն հէյեճանլար՝ եվրօբա վէ Ամէրիգա պէյնինտէ հիւքմֆէրմա օլան իշպա-պուհրանը մալինին նէթիճէսինտէ տիր։ Պու եօլտա սեհէյէթլի պիր պուհրանը մալիյէտ գարշը պիթիւն հիւքմէթ-լէր թարաֆընատան միւթէէդիլ պիր «Պէյնէլմիլել մալիյէ սուլէ գօնֆէրանսը» հահվալը մալիյէի հաղրէէտ պիր նէթիճէ վէրմէքլէ պէրապէր ասայէլի մալիյէնին իատէսինէ խատիմ օլապիլիր։ Շիմտիքի հալտէ հիշ պիր էյլէք եմարէսի կէօրիւն-մէյօր։

Ալէման հիւքիւմէթ պանգասը ալթաւն ագչէսինին եքսիլէսինտէն վէ կիթտիք-ճէ ազալմասընատա միւթէէսիւք կէօրի-նիյօր։

Ինկիլթէրա պանգասը Բարիզատէն իւշ միլիոն Ինկիլիզ լիրասը քէնտինինէ չեքտի, Ֆրագթ Ամէրիգատան հէնուզ ալ-թաւն ագչէ թաղէկինտէն կէրի տուրմա-յօրլար։ Ամէրիգա պանքէրլերի Եվրօ-բատա մէվճուտ ալթաւն ագչէյի քէն-տիլերինէ չեքմէք իչիւն հեր եօլտա վա-սըթաբարը իճրա իսիյօրլար։ Ամէրի-գատա ալթաւն թէտարիքի իչիւն ու-զուն պիր միւտտէթ լազըմ տըր, զիրա զարպխանէլեր փէվգէլատէ մէնզուլ տըր-լար ալթաւն ագչէ հէթիչարիմէք ի-չիւն, մամաֆիհի Ամէրիգատա ալթաւն մատէնի եօգ տէյլլ տիր, պունը կէչէր ագչէ հալինէ գօյմագ մէսէլէսի պիր ազ կիւճ տիր։

Սոն զէմանլարտա Ինկիլթէրա պան-գասը թարաֆընատան 600,000 Ինկիլիզ լիրասը գըյմէթինտէ էճնէպի ալթաւն ագչէ իսրաճ իտիլտիկի եազըմըշ իտի. պու պանգա մահֆուզ օլան Ամէրիգա լիրալարը տտիի մէյտանը թէտավիւլէ չըգարմըշ, տիկեր ալթաւն ագչէլերէ մուգապիլ։ Ֆրանսըդ պանգասը տտիի այնը մուամէլաթտա պուլունմըշ տըր։ Ավսթրիա-Մաճար պանգասընատա տտիի 20 միլիոն գուլօն գըյմէթինտէ Ամ-էրիգա ալթաւնը մէվճուտ տըր. պու մէպլաղընը ասիր եվրօբա ալթաւնը իլէ մուգապէլէսի սօրուսմըշ տըր։ Գունատտիր հէնուզ ճէվագ եօգ տըր։ Գու եօլտա պիր մուամէլէյէ չիմտիյէ գա-տար հասնէթ կէօրիւմէմիշ տիր, զիրա պու եօլտա պիր մուգապէլէ պէօյիւք սթրէսիյա միւհիմ տըր։ Ամէրի-գատա հիւքմֆէրմա օլան պուհրանը մալի պու բարալարա միւհիմ տըր։

Ամէրիգա պանգէրլերի Եվրօբատան ալթաւն չէքմէքատ տէվամ իտիյօրլար վէ պանգալարընը թէհտիտրընատան ասլա գօրգմայօրլար։

Ամէրիգատա էմիյէթսիզլիք օ գառար պէօյիւք տիր քի, չիմտիյէ գառար իր-սալ օլունան ագչէ պու էմիյէթսիզլիկի թէսքինէ մէտար օլմամըշ տըր։

Ամէրիգատա հիւքմֆէրմա օլան պուհ-րան նէֆսը մէմլեքէթին գուվվէթի մալի-յէսի իլէ թէսքին օլունապիլիր։

Նիւ-Յորք բիցասընատան էն էվվել միւթէէսիր օլան Ինկիլթէրա բիցասը տըր վէ էն զիյատ Լօնտրա բիցասը զարարտտիսէ օլմուշ տըր։ Լօնտրատան վարիտ խապէրլեր, հաղիգաթէն բէք ֆէնտ տըր։

Ամէրիգա էսհամընընն կիւն պէ կիւն տուշվէսինտէն թէսթրօլար պօշ գալ-մըշ տըր, աթ եարբը միւշթէրիլերի ազալմըշ տըր, ֆանթազիյէ ատտ սէ-նայի ալըշվէրիշի պիւսպիթիին սաքին տիր։ Գունլար՝ պօրսաճա պիր պուհրա-նընն հուսուլինէ սէպէպ տիրլէր։ Ինկիլ-թէրա պանգասը՝ պիր միւատթէտէն պէրու քէնտի թիճարէթինի մուհաֆա-զայա քիֆայէթ իտէմէյօր։ Ինկիլթէրա պանգասը կէչէն վէ պու սեհէյլեր քէնտի քիֆայէթսիզլիկինի անլաթտը, վէ Ֆը-րանսա պանգասը թարաֆընատան քէն-տինինէ լազըմ օլտուղը էճնատէ մուա-վէնէթ իտիլմէսէ իսի իշ պիւսպիթին ֆէնա օլաճագտը։ Ֆրանսա պու մուա-վէնէթի՝ ճարի օլան միւնասէպտը տտրանէյէ վէ եարատ պիր ֆէտա-քեարլըղա մէպնի օլարագ պու մուա-վէնէթի իճրա իթմէտի։ Ինկիլթէրա պանգասընընն միւթէզարուր օլմասը՝ քէնտինինին զարարտիտ օլմասընը տտ-խի ինթահ իտեէիյինտէն, մէգպուրի պու եօլտա պիր մուավէնէթտէ պու-լընընը։

Ֆրանսըդ սէրմայէսի՝ պիթիւն մէ-հաֆիլը մալիյէտէն կէօնակէօն իգրա-զթլարա թուսուլմըշ տըր, վէ պի-նէնալելյհ, հեր թարաֆտան զարար-տտիտ օլայիլիր։ Իշթէ պունդն էօնիւ-նի ալմագ իչիւն Ֆրանսա պանգասը ֆեվգէլատէ պիր ֆաալիյէթտէ տիր։ Քենտի վազիյէթինէ խալել կէթիրմէք-սիզին ալթաւն ագչէ իգրազընատա պու-լընըյօր, զիրա պիր գաչ այտան պու բարալարընը քէնտինինէ կէլեէէյինէ էմին տիր։ Պանդ տը Բարի՝ Ամէրիգա բուլ-չա վէ գամպիօլարընա միլիոնլար հար իլէ պէօյիւք պիր քար իթմէք իչիւն հազըր տըր։

Հալ պու-քի, Ֆրանսըդ պանգասը՝ Պանդ տը Բարինին պու էֆքարընընա գարշը օլարագ Ֆրանսըդ սէրմայէսինին Ամէրիգայա հասընը էյի պիր չէյ օլ-մայանաղընը քէնտինինէ իսթար իթտ։

Վիէննա, Սրաճիա վէ Իթալիա պան-գալարընընա տտրի միւրաճաաթ իտիլտի վէ պիր գաչ միլիոն ալթաւն ագչէ թէ-տարիքի իչիւն պիր մուավէնէթ թալեպ

Լն Նիհայէթ Միգաելլա,

—Արթզ կէօղ եաշը տէօքմէքլիկինի-զէ նիհայէթ վերինիզ.— տէտի.

Օ ագչամ գըլզգ գըյաֆէթիմ թէմա-մըյլա թէպտիլ խտիլմիշ պիր միւսիւ կիպպ կիպինմիշ իտիմ. ագչամ սուիրասը բէք գալապալըգ իտի, Միգաելլանընն թէյզէսի իլէ էնիշթէսի պէնի կէօրիւնմէ նէ գառար սէվմետիլէր... պէն մագ-սէտիմէ նաիլ օլմուշ իտիմ, եանի Մի-գաելլայը պուլմուշ իտիմ. չիմտի սաբ մէտէլէ եվլենմէք իտի... հինէ քէնտի հալիմի տուշինտիմ, Միգաելա կիպի զէնկին, կիւզել պիր գըզա լայըգ սեյիլ իտիմ...։

Ամամ սէն տէ տէտիմ, շաթօտա պու-լունայըմտա, Միգաելա պէնիմ օլմուշ օլմամըշ հեբսի պիր... հիշ օլմազա հեր կիւն օ բարլագ եիւզիւնի կէօրիւ-բիւմեա...— տէտիմ։

Հալ պու-քի ճէնապը Հաղ՝ օ զէմա-նա գառար չեքմիշ օլտուղըմ քէտեր վէ մնչագաթը միւքեաֆաթընը չօգտան հազրլամըշ իմիշ... տահա էրթէսի կիւն Միգաելլանընն էնիշթէսի պէնի օ-տասընա չաղըրտը, ուզունճա պիր մա-գատտէմէտէն սօնրա,

—Պանա պագ օղլում, տէտի, Մի-գաելլանընն բէտեր վէ վալիսէսի չօգ-

ամանի մէյտան վէրմէտէն պօյնընա սա-բըլըվերիմ. օ տա պէնի եօրտու, սէվ-տի... պու սըրատա ագլըմա պիր չէյ կէլտի, տուչունմէկէ պաշլատը։

Միգաելլանընն էնիշթէսի,

—Նէ՞ տուչունիյօրսընը օղլում, թէք-լիֆիմ մուվաֆֆագ տէյի՞լ մի.— տէտի։

—Խայր էֆէնտիմ... չէ՛յ... ճանապա Միգաելա պէնի խաթէր մի...։

—Օ տա լագըրսը՞ մը... հեր չէյ օլ-տը պիթտի, հաֆթայա տուչունինիզ եաբըլմաղ...։

Մհ ֆրէտրիխմիյիմ, պէն սալա պու գատար չապուգ մերամըմա նայիլ օլա-ճաղըմը տիւնեատա ագլըմա կէթիրմէ-յօրտմ։

Սեվինճմտնէն օ կէճէ տապահա գա-տար կէօղիմէ ուլգու կիրմէտի, Մի-գաելա պէնիմ զէվճէմ օլսո՞ն...։

Գուրատա արգատաշըմընն զէվճէսի թէքրար սէօզէ գարըշարագ,

—Օ նա՞սըլ լազըրտը, քէնտինի պա-նա նի՞չիւն լայըգ կէօրմէյօրսընը, պէն օ գատար տէյեբիլ պիր գաաբն տէյի-լիմ զանն իսերիմ, հալպու քի սենաէ-քի էյի գալ՝ տիւնեատա պուլունմագ պիր միւեվվեհը տիր. ըֆֆէթ, խաթի-գամէթ վի ատտագաթ պէնէ պիթիւն տիւնեա մալինէն սեյատան վեր

...պիր Թարզա իֆրազը զաթիէն ճաիզ օլամայաճաղընտան պու պապտա թանզիմաթը լազըմէ պիլիճրա, չու սուրէթլէ ինշաաթա պաշլանմըշ օլանլար հալտէ՝ հէման ինշաաթըն մէնի լիւզումը խճապ իտէնլէրէ էմր ու թէպլիղ պույուրուլմըշ տըր։

ԽԱՐՊԷՐԹԷ նէզարէթը ճէլիլէսի միւասթէշարը ... Նաաւմ բաշա հազրէթլէրինին զէվճէսինին ճէնազէ ալայը պու սապահ Պէյօղլունտա Սէնթ-Անթուան քիլիսէսինտէ իճրա օլունմըշ տըր։ Իշպու ալայըն բուհանիբաէ ռէֆիքլէր իլէ ռէֆաքաթ վէ զէնօլօխանէ էրքանը ...մաբիրինի վէ սաճա պիր չօք զէվաթը միւթէպէրէ հազըր պուլուն...փաթ, այնը բուհանիբին իխթիյար, ճէնազէ ալայ իլէ քիլիսէտէն ... հազըրլանմըշ վէ արապայա վազ իլէ Շիշլի գապրիսթանընա նագլ խըլըն... ր։ Հազըրուն քիլիսէտէ տէվլ. Նաաւմ բաշա հազրէթլէրինէ պէյանը թաազիյէթ էյլէմիշլէր տիր։ Ճէնազէ էսնասընտա խարիճիյէ նէզարէթի գավասլարը իլէ պէլէտիյէ չավուշլարը վէ մէմուրինը զապըթա ... խըլմըշ իտի։

ԷՐԶՐՈՒՄ ԱՏԱՄԸ Տուլունը Ումումիյէ մէճլիսի Արթուքի Մինասեան էֆէնտի պու տէֆա Թէրքիէն Պէյօղլու-Աթա մէմուրիյէթինա նասպ օլունմըշ տըր։

ԽՏԱՐԷՐ ՄԱԽՍՈՒՍԷՆԻՆ Ատալար, Գաղըքէօյ վէ Հայտար Բաշա խաթթլարը Թարիֆասը Նոյ.ին 1ինճի րէնճշէնպէ կիւնինտէն իթիպարէն տէյիշմիշ օլտուղընտան, եէնի Թարիֆալար սօն սաաթէմիզտէ տէրճ օլունմըշ տըր։

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

ԱՆԱՏՕԼԵԱՆ նամընտա պիրինին Պիլէճիքտէ իքէ թիճարէթխանէ մէշղուլ իքէն, Թոգրիպէն իքի այ գատար էվվէլ չէքիլմիշ Թիւճճարընտան պիր խայլի բարա տօլանտըրարագ սավուշտըղը խապէր ալընմըշ։ Մէրզում էվվէլա Աթինա գաչըրմըշ Թարաֆընտան ... օլունարագ Նոնանիստանտան Թէպիտ օլունմըշ վէ սօնրա Ամերիգա կէլմէքլէ, օրատա տախի Ամերիգա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան Թէվգիֆ խըլընմըշ իտի։ Մէրզում Թահթէլ հէֆզ Թըրէյշէթէտէն չէհրիմիզէ կէօնտէրիլէրէք ճինէթը Աղըրէյէ Թէսլիմ օլունմըշ տըր։ Մէրզումըն պուրատան գաչըրըլտան սօնրա, վաաքէսի կէլէն պօրճլարընտան տօլայը, տաճագըլըգլարը իւանը իֆլասընը Թալէպ էյլէմիշլէր իտի։ Պինաէն ալէյհ մէրզում հէմ տօլանտըրըճը հէմ տէ հիյլէլի միւֆլիս օլտուղընտան, հազգընտա լազըմ կէլէն մուամէլէ թէքիպ օլունաճագ տըր։ Ալէտագալար պուլունան Թիւճճար Թարաֆընտան Պիլէճիքտէքի փայըրքա վէ էմվալը սատըլմըշ հանգ խըլընմըշ տըր։ Մէրզում քէնտիսինի միւտաֆաա իչին իքի ավուգաթ Թային էյլէմիշ տիր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ, սօնրա Աթինատա պազը սաաթլիւլէրի ալտատըպ, Թագըլթ իլէ Թահվիլաթ սաթմագ սուրէթիյլէ 12 պին լիրա գատար պիր մէպլաղ տօլանտըրարագ Ֆիրար իտէն տօլանտըրըճը Մելիտօսին Իսքէնտէրիյէտէ պիր պանգա Թէզգիա վէ տախի օրատա տա իֆլաս խուսուլ Ֆիրար էյլէտիքլէրի հալտըր խըլը։ Բուսեան կազէթալարընտան պիրի պու պապտա պազը մալիւմաթ վէրիյօր, պիր չօգ էսհամ սանէտլէրինին մալը պուլընտըղը Թահվիլաթը մէրզում Մելիտօսէ Թէվտի էթտիկինի, պաշքա պանգալարը տօլանտըրըճըն պիր պանգայա 35,000 լիրայա բէշն էյլէտիքինի պէյան իտիյոր։ Մելիտօսին 35 պին լիրայա մուգապիլ անճագ 10,000 լիրա մաթլուպը պուլընտըղընա նազարէն աչըղը 25,000 լիրա տըր։ Ֆագաթ պանգա Թահվիլաթը մէզգիւրէ սահիպի օլարագ խալընըզ Մելիտօսի Թանըտըղընտան իսթէտիկի զէման սաթըլմասը իչին էմր վէրէպիլիր։ Թահվիլաթըն մէճմուը գըյմէթի 40,000 լիրա օլուպ, չու սաթըլթլլըգտան տա մէրզումըն պիր գաչ պին լիրա իսթիֆատէ խըլըքէտիքի մէյտանտա տըր։ Ֆիրարընտան պէրու նէրէյէ կիթտիքի անլաշըլամամըշ տըր։

ՄԱԼԼԻՏՅԷ Բօլիթագի նամընտա պիրի, զիվճէսինի միւթէաատիտ եէրլէրինտէն գաթլ էյլէմիշ տիր։

Պու պապտա «Լ. Հէրալտ» կազէթասընտա խաղլըմըղընա կէօրէ, մէրզում 8 սէնէտէն պէրու էվլի վէ 4 էվլատ սահիպի օլուպ, պապասընտան գալմըշ 5-6000 լիրալըգ պիր սէրվէթի սարֆ իթթիքտէն սօնրա, սէնաթը պուլընտան տէպտաղըղը տա Թէրգ էյլէմիշ, կէճէ կիւնտուզ իչքիթէ պաշլամըշ տըր։ Նիհայէթ 5 բարասըզ գալընճա, տուրլիւ տուրլիւ վասըթալար իլէ գայըն պիրատէրլէրինտէն բարա գօբարթարագ պիր մէյխանէ աչմըշ, Ֆագաթ պու մէյխանէնին պաշլըճա միւշթէրիսի քէնտիսի օլմուշ, պու սուրէթլէ սաճաղտան աչըլմա գատար իշմէք իչին տաահա զիյատէ պիր սահուլէթ պուլմըշ տըր։

Զէվճէսի իլէ միւթէմատիյէն միւնազաա վէ միւճատէլէ իթմէքտէ օլուպ, գատընը քէնտիսի ալտաթմագլա իթհամ էյլէմէքտէ իտի։ Կէչէն բէնճշէնպէ կիւնի էշիասընը ալըպ էվինտէն չըգմագ իչին Թէշէպպիւսաթտա պուլունըր։ Մէրզում սաֆոգ թէփէք էշխասընը Թօբլամըշ վէ էվտէն չըգմագ հազըրլանմըշ իտի։ Պիրտէն պիրէ զէվճէսինին քէնտիսինէ պիր Թէբսի Թէսլիմ օլունմասընը Թալէպ իթմիշ։ Գատըն Թէբսիյի կէթիրմէք իւզրէ իչէրիյէ կիրտիկի էսնատէ Բօլիթագի տէ տօղրուճա զիվճէսինին խանէսինէ կիրտէրէք, համիլ պուլընտըղը պուշգայը գատընը իքիսի կէօքսինէ, իքիսի արգասընտան օլմագ իւզրէ 4 քէրրէտէն խարալըղայ գամիլ իթմիշ տիր։ Գատընըն պաղըրմասը իւզէրինէ մէրզում Բօլինաքի գաչըրմա մէմուրլարը Թարաֆընտան Թէրտէխ վէ Թէվգիֆ խըլընմըշ տըր։ Ճարիհին էվինտէն էլինտէ պըչագ պուլընտըղը ալլանկազ գազաներ կէօրմիւշլէր տիր։

ՖՈՒԼԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՏԸ պինտաշըղը Ագիբ պէյին աուշագ էվինին իւսթ գաթ օտասընտա իքամէթ իտէն Նիգօլինա նամընտա պիր գատըն, էվվէլքի կէճէ սաաթ 4 րառատէլէրինտէ օտասընտա կազ օճաղը իւզէրինտէ չամաշըր եըգամագտա իքէն տէվրիլէրէք, կազ ալէվ ալմըշ վէ օտանըն հէր Թարաֆընը գարըլամըշ տըր։ Գատըն պիր Թարաֆտան պաղըրմըշ վէ պիր Թարաֆտան 1½ սաաթընտա պըղը եըրինիյէ գուրթարմագ իչին Թէշէպպիւսաթտա պուլունմըշ տըր։

Գատընըն պաղըրմասընա Թէզէ մէվգի գօմշուլարը մուսավիրի Մուսթաֆա վէ բոլիս մէմուրը Սիւլէյման, Մուսթաֆա Զիհնի էֆ. լէրլէ Իղբինճի Ֆըրգա Հիւմայունի Թաֆգըգ մէմուրլարընտան Մէճտէթ էֆ. եէթիշէրէք մէզգիւրէյի խիւգիւմէթ եաէրի վէ սաչլարընտան խանլարը հալտէ չըճողըրպա պէրապէր գուրթարմըշլար վէ աթէշ իթթիսալինտէքի օտայա սիրայէթլէ 2 օտանըն Թավանլարը խանտըղը հալտէ կիւճ հալ պասթըրըլմըշ տըր։

ՏԷՆԻԶ ԳԱԶԱԱՐԸ

Գարատա տուշմըշ օլան Խատքէի Մախսուսէնին «Գարլան» վաբօրը խօլճըլարը Թէմամէն գուրթարըլըպ, էրէյլիտէ միւնասիպ եէրլէրէ եէրլէշթիրիլմիշ վէ մահալլի մէմուրլարը Թարաֆընտան իսթիրահաթլարը Թէմին խըլընմըշ տըր։ Պազը խօլճըլարըն գազազէտէ օլտուղը գանն խըլընմըգտա իսէ տէ, պու պապտա հէնուզ մէվսուգ պիր մալիւմաթ ալընամամըշ վէ մահալլի մէմուրլարը Թարաֆընտան Թաֆթիշաթը լազըմէ իճրա խըլընմագտա տըր։

«Գարլան» վաբօրընըն Տէրսաատէթտէն ազիմէթինտէ, Գարատէնիզ սահիլլէրինէ չէհր վէ գասապալարա կէօնտէրիլմէք իւզրէ բօսթախանէյէ Թէվտի օլունան էմանէթը Նագտիյէ վէ սաիրէնին, վաբօրըն գազազէտէ օլմասը հասէպիյլէ իւզէրլէրինտէքի աարէսլէրի օգունամայաճագ տէրէճէտէ պօզուլտուղը ճիհէթլէ, պունլարըն սահիպլէրինէ իատէսի իչին, բառալար Տէրսաատէթ Բօսթախանէսինէ իատէ օլունաճագ վէ Բօսթախանէճէ տախի Թէվտի օլունան էմանէթլէրին հավի օլտուղը մէպլաղըն ճինս վէ միգտարընտա տաիր կէօնտէրէնլէրին համիլ օլտուգլարը Բօսթախանէ նին մագպուզը րէսմիսի՝ մուգապիլինտէ սահիպլէրինէ իատէ օլունաճագ տըր։

«Գարլան» վաբօրընըն Տէրսաատէթտէն Թրաբիզօն, Սինօպ, Պարթըն իսքէլէլէրինէ չըգարըլմագ իւզրէ ալտըղը բօսթա, բաքէթ, կէօնք, մէքթուպլար Թէմամէն գուրթարըլարագ մահալլի մէմուրլարընա Թէսլիմ խըլընմըշ տըր։

«Գարլան» վաբօրընըն գազազէտէ խօլճըլարընը ալըպ Թրաբիզօնա կէօթիւրմէք իւզրէ, Պահրիյէ նէզարէթինտէն Թախսիս գըլընան վաբօր տուն ագշամ էրէյլիյէ կիթմէք իւզրէ խալգա չըգմըշ տըր։

—Պահրիյէ նէզարէթինճէ Թային օլունան տալկըճ գօլազասը Մուսա էֆ. իլէ Թախլիսիյէ ալէթը մէզգիւր վաբօր իլէ էրէյլիյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։ Վաբօրըն ալթընտա տէլիք օլմասը անլաշըլամագլա խուրթարըլմալարը իւմիտ օլունմագտա տըր։

Ցալկըճ հէյէթի Թարաֆընտան վաբօրըն ալթը մուայէնէ խըլընտըքտան վէ անլաշըլտըղը էզմէսի Թիւճճարիյէ մաղլուպլարը խուղըլէտլէրէք գարատա չըգարըլտըգտան սօնրա, ամէլիյաթը Թախլիսիյէ պաշլանաճագ տըր։ Անճագ սու իլէ տօլու պուլընտըղը ճիհէթլէ, էշիա Թիճարիյէ սու իչինտէ պուլընմագտա իմիշ։

Տուն էրէյլիտէն ալընան պիր Թէլէկրաֆտա նազարէն, տալկալար էլան չէրտէթլէ տէվամ իթմէքտէ տիր։ Նօլ... ճուլարը նագլ խուսուսունտա վաբօրա կիւճլիւքլէ կիտիլէպիլիր, հավանըն գէսպը սուլի իճէնլէր միւշգիւլ իսէ, կոռքումը ապամալ էյլէտիքինտէն, Տէրսաատէթէ հիչ պիր խապէր կէլմէմիշ տիր։ Սօնրա Թէլէկրաֆլա կէլտիքլէրի զաման մալիւմաթ վէրիլմիշ տիր։

Թէլէկրաֆա կէօրէ «Թօփխանէ Թօնէլաթօլըգ «Ա.Ֆէթհը Պահրի», 36 վէ 22 Թօնէլաթօլըգ «Նիյմէթը Խիւտա» վէ «Տէրվիշ» սէֆինէլէրի իլէ, օտուն իւքլիւ պիր մավունա վէ «Ճէյլանը Պահրի» սէֆինէսի մէզգիւր լիմանտա գազազէտէ օլմուշլար, Թարիֆէլէրի գուրթարըլմըշ տըր։ Եինէ Թէֆքէն լիմանընտա պուլընան 10 գատար սէֆինէլէրտէն 6սը ֆուրթունանըն չիտտէթինտէն արամալարը քէսիլմիշ տիր։ Տաճա սաիր պազը տէնիզ գազալարը վուգուը խէօյլէնմէքտէ իսէ տէ, հէնուզ տօղրու մալիւմաթ ալընամամըշ տըր։

Պարթընտան ալընան պիր Թէլէկրաֆտա տախի Պարթըն Թիւճճարընտան Զադրըն «Բէրվազը Պահրի» պօմպարտասը ճուլասա էրթէսի կէճէսի Պարթըն պօղազընտա բալամարը գոբարագ գազազէտէ օլմըշ, վէ քէրէսթէ իւքլիւ գալըյա աւիշմիշ տիր։

Ֆրանսըզ բըմօրքէօր Թախլիսիյէ գումբանեասընա վիրոսա իտէն Թէլէկրաֆա նազարէն, Ֆրանըզ վէ Տօն բըմօրքէօրլէրի էվվէլքի կիւն Եէշիլ Իւրտէ միւվասըլէթ իտէրէք, գազազէտէ սէֆինէլէրի իւզէրինտէ ամէլիյաթա պաշլամըշ, ...ար էյլէմիշլէր տիր,

ԻՖԼԱՍ

Միւֆլիս Շուքրիւ պիրատէրլէրին տալաճագլըլարը, տունքի կիւնի Պէճալ էֆ.նին խազընտանէսինէ կէլէրէք, վէքիլը մումայիլէյհ տալաճագլըլարա ճէվապէն Տէրսաատէթ Թիճարէթը Պաճրիյէսինտէ միւֆլիսլէրին քիւլլի օլան իֆլաս մասասը սենտիքլէրի Թարաֆընտան միւֆլիս չիրքէթին էվրագ վէ տէֆթէրլէրի հագգընտա իճրա էյլէտիքլէրի Թահգիգաթ նէթիճէսինտէ, մաղքէմէյէ վէրիլէճէք րաբօրթտա, չիրքէթին մէրգէզը Թիճարէթխանէլէրը Տէրսաատէթ օլմասընտան վէ Մանչէսթէրտէքի Թիճարէթխանէլէրը իսէ պիր չուպէ պուլունմասը տօլայը, Իֆլաս իշլէրին պուրատա լիւզումը բույէթի Թէքմէյան իսթիլարընա վէ պու խուսուսունտա մաղքէմէ պիր գարար իթթիխազ իթմէսի լազըմ իսէ, պիլըմտազ մաղքէմէնին Թէվսիէ սօնրա ... սագաթինտէ պիր գարար իթթիխազ խըլընմամասը լազըմ կէլէճէկինի՝ Թէմիզ մազբաթա ...Թիճարէթխանէլէրին Թէսէվվիւֆ վէ Թէծպիհին՝ ... ալաճագլըլարըն Թէհսիլի Թուրուրը գանունիյէսինէ Թէվֆիգաթտէն կէրի Թուրբալըմայաճաղը պէյան օլունտուղը խապէր ալընմըշ տըր։

Շուքրիւ պիրատէրլէրտէն Անաստաս Փիրչ... Թիւճճարլ... Թիճարէթխանէ Թահթիլը Թէ...

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՐՈՒՀԱՆԻՅԷ

Խարբութտա պուլունան Կիլիկիա Կաթողիկոսու Տ. Տ. Սահակ Ա. հազրէթլէրի, չէհրը մէզգիւրտէ 18 կիւն գալտըգտան սօնրա օրատան հարէքէթլէ Մալաթիայա կիթմիլ վէ չէհրը մէզգիւրտէն Հիւսնը Մանսուր վէ Պէհէսնի Թարիգլէ Սիսէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։

Միւշարիլէյհ Ա. Կաթողիկոս Խարբութտա պուլունտուղը սըրատա, րէֆագաթընտա 5 վարդապէտ պուլունտուղը հալտէ, Ասորի մէթրօբօլիդը Աղա իւլ Նուրա խիյաթէ զիյարէթէ կիթմիշ վէ Թափոր իլէ Ասորիլէրին աթիգ քիլիսէսինէ կիրմիշ վէ Թարաֆէյն արասընտա մաքամը բասատ խուշունէթ մուհէպպէթ վէ ...լի մէղազատէ պույուրուլմուշ տուր։

Տ. Սահակ Սրբազան, Ս. Կարապետ մէթրօբօլիտին Առաջնորդարանընտա պուլունմըշ, ալաշաքը ֆէվգալ ալաճէտէ Ասորի միլլէթինին հագգընտա իճրա Ֆլանըս գումբանեատէ էտրէջ ... Թէշաքուրլէրը ...Մագ Ս. Սուփաննոս քիլիսէսինէ կիթմիշ տիր։ Նէվմը մէզգիւր ագշամը վալի մուավինի Ցուլհանէքա էֆ. խասուսա Թարաֆընտան պիր զիյաֆէթ քէչիտէ օլունմըշ Առաջնորդ Տ. Խօսրով Վ. իլէ տիկէր 4 վարդապէտլէր տիրլիքտէ պուլունմըշլար տըր։ Թաամ էսնասընտա Թէպրիկ էտին ու իճլալը հազրէթը Փատիշահիյէ միւթէզամմին պիր տուա օգունմըշ վէ հուզզար ամինլէր իլէ իշթիրաք էյլէմիշ տիր։

Մուախխէրէն Ս. Կաթողիկոսըն չէրէֆինէ Խարբէրդ ագտահ օլունմըշ տըր։

Ս. Կաթողիկոս բըօթէսթան ազգասընէ տախի իյատէի զիյարէթէ կիթմիշ վէ ումումբրօթէսթան միւթէպէր բանը հազըր պուլունմըշ խըլմըշ օլունմըշ իտի։ Ս. Կաթողիկոս հէնի ժողովարանը ինթիպագ ...ր բէճ գիյաթէ Թագտիր էյլէմիշ տիր։

Հոկտեմբերի 12տէ միւշարիլէյհ Կաթողիկոս քէնտի տօղմըշ օլտուղը Եղեգի քէօյինէ կիթմիշ, էպէվէյնինին խանէսինէ գալմըշ վէ էրթէսի սապահ քէօյիւն քիլիսէսինէ ազիմէթլէ, օրատան մահալլի գապրիսթանընա պիլազիտէ բէտէր վէ վալիտէսինին գապրլարը Թիւրբէսինէ տուալար իթմիշ տիր։ Տ. Սահակ Ս. Կաթողիկոսըն Թէսլիգաթընտան քէօյ ահալիսինէ պիրատէրզատէսի պէրէքէթէ օլուպ, քէնտի ճէմաաթընըն խաթըրընտա իլթիֆաթ պույուրմուշ տուր։

Արաբկիր Առաջնորդը Տ. Մեհրուժան Վ. Աչխարունի՝ քէնտի Թեմինին պուլունտուղը Ս. Կաթողիկոսը զիյարէթ իթմէք կէլմիշ օլուպ, միւշարիլէյհ պիր ան էվվէլ Սիսէ ավտէթ իթմէք արզու՝ էտէն էլ մէզգիւր միւթէպէրիյէթինի պէյանլա, պու զիյարէթի գաթիլ իւզմէյէճէքլէրինի պէյան էյլէմիշ վէ Թէսէլլիթ էյլէմիշ, պիր մէճլիսի Թէվզիյէթլէրինի Թավսիյէ էյլէմիշ տիր։

Հոկտ.ին 14ինճի բազար կիւնիւ Տ. Սահակ Ս. Կաթողիկոս Մէչհէ Մայր Եկեղեցիյէ Պատարագ Թագտիս խըլուպ, էհալի քիւլլիյէթլի սուրէթտէ քիլիսէյի տօլտուրմուշ վէ վարդապետլէր «սպասաւորութիւն» իթմիշլէր տիր։ Ս. Կաթողիկոս՝ միւնասիպ պիր բարոզ իլէ, անճագ ճէնապը Հագգըն էվամիրի իճրա խըլընմագ քէնտիսինին ... Թաաթի իլթիֆաթլար էյլէմիշ տիր։

Նէվմը մէզգիւր ագշամը Թօբբիխանէ պիրատէրլէրի Թարաֆընտան գաբարուլ օլունլուգ, օրատա Թէքրիմաթը լազըմէ իֆա խըլընմըշ տըր։ Տ. Սահակ Սրբազան՝ մայէթինտէ պուլունան վարդապետլէր իլէ Թաամա պաշլամալարընտան սօնրա, Առաջնորդարանտան միւֆարէգաթ էյլէմիշլէր տիր։

Հոկտ. 15տէ Երմէնի գաթօլիգ մէթրօպօլիտ Տ. Ստեփան էպս. Իսրայէլեան, Ս. Կաթողիկոսը զիյարէթէ կէլմիշ էյլէտիքինտէն, մէրխասխանէ միւնասիպ սուրէթտէ Թէզգին խըլըմըշ վէ Երմէնի գաթօլիգ միւթէզէհէպը պիր Թարաֆ հազըր պուլընմըշ, Ս. Կաթողիկոսը Թէշքէքքիւր էյլէմիշ տիր։

Պու զիյարէթլէրտէն տօլայը Ս. Կաթողիկոս հաֆիֆճէ խասթալանմըշ օլտուղընտան, պիր գաչ կիւն Թէստավի օլունտուղտան սօնրա Տ. Խօսրով Վ. իլէ Թէքրար վալի վիլայէթի զիյարէթ վէ պու զիյարէթ Թէվճիհիւ վէ իհթիրամը Թէքրար ալէթ Թէքրար պէրապէր Թէքրար ..., Մալաթիայա միւթէվէճճիհէն հօլա չըգմըշ, վէ ... էրտան վէ անտան Տ. ... գոբարտըլմըշ կիւնլէրինտէ ... միւքէլլէֆ քէսիլիր...

—Երուսաղէմ Միաբանական ժողովը ... հիսապլարընը Թէտգիգ իթմէք իւզրէ, Իճթիմալարընա տէվամ իտիյոր։ Սօն տէֆա կէչէն 12 սէնէլիք ինշաաթ հիսապլարը Տ. Վահրամ Սրբազան իլէ Արիս էֆ. Թէմիճան Թարաֆընտան Թագտիմ օլունմըշ, մէճլիս պու պապտա Թէհգիգաթ Թէքրար Թէքրարընտան սօնրա Թէտգիգինէ կիւնլէրտէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—Տէնիա. Երուսաղէմ Գալաթա քիլիսէսինին հիսապլարը Թէտգիգ էյլէմէք մէմուր, կէնճ. Վարժարան քիլիսէ Նախակրթարան իչին քիլիսէ սանտըղընտան սէնէտէ 400 լիրա սարֆ էյլէտիկինի վէ մէզգիւր մէքթէպտէ ան 20 նէֆէր Գալաթալը Թալէպէ պուլընմագտա, տիրքէրլէրի իսէ Սթանպօլըն միւխթէլիֆ սէմթլէրինտէն կէլէն Թալէպէ օլտուգլարը անլաշըլմըշ վէ պունտան քէնտի քէօյլէրի մէքթէպլէրինէ կիտէճէք չօճուգլարա մէքթէպլէրէ ...մագ միւնասիպ կէօրիւլէրէք, մէզգիւր մէքթէպ (Նախակրթարան) պազ տարալմաղընա գարար վէրմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԼՈՆՏՐԱ, 19 Նոյ.—Ալէմանիա իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիչասը տիւնքի կիւն Վինտսոր սէրայընտա Թաամ էյլէտիքտէն սօնրա, իչթիրագ իտէն 25 քիշի իլէ ֆօթօկրաֆլարը ալընմըշ տըր։ Հէր պիրինտէ չըգարըլան պու ֆօթօկրաֆտա 5 տրալիյա իլէ 3 գրոլ կէօրինիյօր։ Իմբէրաթօր Կիյէօմ, Վինտսոր սէրայը քիւչիւք մէմուրլարընա 40,000 մարգ Թէվզի իթմիշ տիր։ Հայ Պիւֆ քէօչկի Պէրլին իլէ Թէլէկրաֆլա տօղրուտան տօղրույա միւնասէպաթտա պուլունմագտա տըր։

—Րիօ Եանէյրօտան իչար օլունտուղընա կէօրէ, Նագալըն ագլըղընտան տօլայը գաճվէ բիագասը տիւշ տիւ։

ՎԻԷՆՆԱ.— Պուլկարիստան բրէնսի Ֆէրտինանտ, հազըրտա իմբէրաթօրա զիյարէթ կէլէճէք տիր։

ՓԱՐԻԶ.—«Բըթի Փարիզիէն» կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի Ֆրանսա վէ Ալէմանիա իլէ պիր իթթիֆագ ագտը իչին զայրէթ իթմէքտէ վէ գրալ Էտուարտ իլէ իմբէրաթօր Կիյէօմ արասընտա պու մէսէլէտէն տօլայը իթիլաֆ հասըլ կէլմիշ տիր։

—Ֆրանսըզ մէճլիսը մէպուսանը միւճտէհիտ հիսէլէրինէ պիր վէրկի վազընը տախի օլան Թէքլիֆ իլէ մէշղուլ օլուրօր։ Մալիյէ նազըրը պու վէրկինին գապուլի լէհինտէ պուլունըրօր։

—Պէյնէլմիլէլ պիր լիսան իճատը (հանի հէր միլլէթլէրին օ լիսանլա միւնասէպաթտա պուլունմալարը իչին) պուրատա պիր գօմիսիօն ագտը իճթիմա իտէրէք, էսբէրանթօնըն պու մագսատա մուվաֆըգ օլտուղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

—Նիւ-Եօրքտան բէօմէն իչար օլունտուղընա կէօրէ, Ամէրիգա հիւքիւմէթի 500 միլէօն ֆր. լըգ պանգնօթ վէ 250 միլիօնլըգ Բանամա Թահվիլաթը բիաղայա չըգարմագա գարար վէրմիշ վէ պու մալիւմաթ Եվրոբա բիաղալարընտա հիւսնը սուրէթլէ Թէլագգի օլունմըշ տըր։

ԱՄՍԹԷՐՏԱՄ (Հօլանտա) 19.— Իմբէրաթօրիչա Ալէքսանտրա Վիգթօրիա, պուրայա միւվասըլէթ իտէրէք գրալիչա Վիլհէլմին Թարաֆընտան գապուլ օլունմըշ վէ գայէթ սամիմանէ սուրէթտէ սէլամլաշըլմըշ սօնրա, Լօ քէօչքինէ կիթմիշլէր վէ օրատա Հօլանտա գրալընըն վալիտէսինի սէլամլամըշ տըր։

ՓԱՐԻԶ.— Մէճլիսը մէպուսանըն պու կիւնքի իճթիմաընտա, ազատան Մ. Պէլ՝ 1900 սէնէսինտէ պիլա սէպէպ մասգատ. Ֆրանսըզ կիւմրիւկիւնտէ պիր գայիթին պիր չէհրի աթէշէ վէրիլ գէռէլլէրտէն պագլըլարըն տա պիլա մուհաքէմէ գաթլ էյլէտիքլէրինտէն տօլայը, պիր սուալ իրատ էյլէմիշ, վէ միւսթէմլիքէաթը մէզգիւր վալի գայմագամընը՝ պունըն էօնինի ալմագ իչին տօլայը մէսուլ աաա էյլէմիշ տիր։

Միւսթէմլիքէաթ նազըրը Մ. Միլլէս Լագրուա, պու սուալա ճէվապ վէրէրէք, պու պապտա իճրա օլունան Թահգիգաթըն նէթիճէսինի պիլտիրմիշ վէ 536 բիյէտէն 334 րէյ իլէ պէյանը էմնիյէթ էյլէմիշ տիր։

ԻՆԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ
ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇՈՒՊԷՍԻ

Գալաթա վէ Սթամպօլ

Սէրմայէսի 130 միլեօն գուրուշ

ԻՆԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ

Իհթիյաթ Ագչէսի 37,300,000

գուրուշ տըր.

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթըն ղուրուշ իւզէրինէ օլաճագ տըր, վէ 50 ղուրուշտան աշաղը Թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գաբարա կէօրէ խալընըզ 1000 լիրայա գատար մէպլաղ Թէսլիմ իտէն իչին 100տէ 3½ վէ պու միգտարը Թէճավիւզ իտէն մէպլաղ իչին անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր. Մամաֆիհ, բարա Թէսլիմ իտէնէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կազէթալարըյլա խապէրտար իթմէք չարթըյլա մէզգիւր ֆայիզի Թէնզիլ վէ եա Թէզիտ մուխթար տըր։

100 լիրա Օսմանիյէտէն աշաղը օլան Թէսլիմաթ՝ իսթէնիլտիկի անտէ իատէ օլունապիլիր։

Պունտան եօգարըքի մէպլաղլար Թէսլիմաթ էվվէլինտէն վէրիլէճէք պիր Թահրիրի խապէր, չէօյլէ քի.

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ գատար		
100	150	3	կիւն էվվէլ
151	200	6	» »
201	500	10	» »
501	1000	15	» »
1001 վէ պունտան եօգարը իչին		30	» »

Վինըր Պանգ Ֆէրայն իսթէնիլիր անտէ ճըգարտըլտըղը կէօրիւլէն ալաճաղը սահիպը մէմնունիյէթլէ Թէտիյէ իտէրէք, մէզգումէն հիսապընը գարամագ հագգընը մուհաֆազա իտէր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ Թագլիտլի օլմայան նամընտա տախի ճըգման վէրէպիլիր, պու Թագտիրտէ մէճպուրիյէթը անճագ էվվէլճէ Թային խըլընան վագըթ վէ եա վաատ իճրայէ սէլահիյէթտար տըր։

Իճթիյաթ սանտըղընտան մաատա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէլէթը իճրա իտէր։

ԹԻՃԱՐԻՅԷ
ԾԷԲԻԱԳԱՏԷՐ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՅԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ		Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը		56 -
Իքինճի »	»	52 -
Մախլութ	»	-50
Զավտարըը	»	48 -49
Սէրթ պիրինճի	»	58 -59
» օրթա	»	55 -57
Մախլութ սէրթ	»	54 -

Պու կիւն 7 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	103-
» » Բ. »	100-

ԲԻԲԷՐ

Օգգասը -24 բարա։

ԱՐԲԱ

Քէօսթէնճէ	քիլէսի 18	-18½
Րումէլի վէ Մէրսին		-18

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՅԱՍԸ

Լիվէրբուլ 19 Նոյմ.

Ցունվար փէտր.	5.52
Ցունիս յուլիս	5.55

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՅԱՍԸ

19 Նոյմ.

Նիւ-Եօրք հազըր	103.3.8
» յունիս իչին	.
» հոկտ. »	
» տէկտ. »	104.3.4
» մայիս »	110.
Լիվէրբուլ հազըր	
» մայիս »	8.1.3.4
» մարտ. »	8.2.3.8
Զիգագօ հազըր	
» մայիս »	103.3.4
» տէկտ. »	094.3.8
Մարսիլիա հազըր	.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Գալաթա Պօրսասընըն 15 կիւնլիք լիքիտասիօն մուամէլաթը տիւն իճրա օլունարագ, 1000 ունիֆիյէ իչին 200 ղր. վէ պէհէր հըսմէնըֆէր Թահվիլաթը իչին 5 սանթիմ վէ Րէժի հիսսէ սէնէտլէրը իչին 47½ բէրօր խասպէթ իթմիշ տիր։

ԵՎՐՈՓԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 19 Նոյմ.

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	082.12
Օսմ. էսհամը ունիֆիյէ	90.50
» » » գարանթը	90.75
Օսմանլը Պանգասը	17.12
Րուս 4%	75.75
Պուլկար իսթիգրազը	101.50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.52

Բարիզ 19 Նոյմ.

Գօնսօլիտէ ունիֆիյէ աչըլըշը	91.62
» » գաբանըշը	92.17
Ֆրանսըզ էսհ. 3% ֆր.	095.10
Րումէլի չըմէնտըֆէրի	163.25
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	420.
» Պանգասը	686.
Րուս 4%	91.95
Գրէտի Լիօնէ	1151.
Իթալիա էսհամը	102.95
Սըրանեօլ	91.62
Թրանսվաալ	42.25
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.24

Վիէննա 19 Նոյմ.

Լօնտրա ուզէրինէ գամպիօ	242.10
Րումէլի չըմէնտըֆէրի ֆր.	181.50
Օսմանլը Րէժի աքսիօնը	391.

Պէրլին 19 Նոյմ.

Րումէլի չըմէնտըֆ. (մարգ)	141.
Լօնտրա ուզէրինէ գամպիօ	20.19
Րուս 4%	.
Անատօլը չըմէնտըֆէրի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ունիֆիյէ տիւն ագշամ գաբ.	100.12
» » էն եիւքսէքը	100.14
» » էն աշաղը	099.30
Պու սապահ աչըլըշը	100.13
Րումէլի չըմէն. ագշ. գաբանըշը	159.½
» » էն եիւքսէքը	159.⅝
» » էն աշաղը	158.½
» » աչըլըշը	159.¼
Րէժի աքսիօնը Լ. Օս.	18.

ՊԱՆԳԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	08.20
Ժուբիանս	3.37
Օթթօմանօ Թրամվայ	470.
Ասիւրանս Օթօման	4.10
Լօթօս	060.
Պանգ Նասիօնալ տը Թիւրքի	413.
Թրանսվաալ	041.75
Զաթըրճ	23.75
Րըհթըմ Թահվիլաթը գ.գ.	431.
Պալեա	444.
Գարաասու	037.
» Օրտինէր	031.
Անատօլու չըմ. աքսիօնը	16.12
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ.Օ.	40.
» » Համիլիյէ	4.55

ԱՔՃԷԼԵՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան Ղր. Բր.	
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.37
Մէթալիգ	099.10
Ինկիլիզ լիրասը	110.02

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇՐՄԷՆՏՐՖԷՐԻ ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇՆ—ԷՆԴԱՐԻ ԽԱԹԹԸ
4ԿՆԵՆԷ հաֆթա 1907 հոկտ. 29տան Նոյմ. 4է գատար
Խաթթըն ուզունլըղը 578 քիլոմէթրօ
Սէնէվի քիլոմէթրօ հասըլաթը

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազըրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազկէ Ֆրանգ		ՅԱՐԳ Ցաղլա Ֆրանգ		Նօգատան Ֆրանգ	
Պալէատէ զէրբ օլընան հաֆթատա	11,482	99	21,880	46			10397	57
Իլք հաֆթալար	11,411	52	11,447	55			36	03
Ցունվար 1տէն պէրու	11,413	15	11,684	66			271	51

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԴՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ
Ուզունլըղը 445 քիլոմէթրօ
1907 հոկտ. 29տան Նոյմ. 4է գատար

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազըրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազկէ Ֆրանգ		ՅԱՐԳ Ցաղլա Ֆրանգ		Նօգատան Ֆրանգ	
Պալէատէ զէրբ օլընան հաֆթատա	13,131	35	8,763	91	4367	44		
Իլք հաֆթալար	7,029	65	5,861	12	1168	53		
Ցունվար 1տէն պէրու	7,168	32	5,927	09	1241	23		

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1907 ՑՈՒԼԻՍ 31 ՊԻԼԱՆՁՕՍԸ

ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ	Օսմանլը լիրաով
Էօհամ—Սէրմայէական հէնուզ տալ օլունմամշ էսհամ	5,500,000 —
Սանտըգ (Պանգոլատա / Շեուպէլէրտէ	3,635,081
Ինկիլիզ Ցրանսըզ Ալէման տէվլէթի էսհամը	1,272,026 37
Ալընան տիկէր թահվիլատ	2,746,825 23
Ձգզատանա գամկիօղլար	3,455,484 98
Խաղնէէ Հիւմայունէն հիսապէթը ճարիյէսի	1,992,660 91
Մուխթէլիֆ հիսապաթը ճարիյէ	3,619,989 76
Էօհամ վէ էվթաա իւզէրինէ իգրար օլունան մեպլղը	6,650,032 86
Իմլաք վէ էշեա	284,810 19
Միւթէնէվիա	79,801 16
	29,236,712 75

ՏՈՒՅՈՒՆԱԹ	Օսմանլը լիրաով
Սէրմայէ	11,000,000 —
Թէտավիւլատ պուլընան պանգոնօթլար	1,305,370 —
Իօռնէնէճէք գամպիո	2,564,611 47
Մուայյէն վատէլի տէրօղլիթօ	1,499,337 62
Մուխթէլիֆ հիսապաթը ճարիյէ	11,102,618 13
Իօռնէնէճէք թէտէթիւ	154,960 19
Իհթիյաթը նիզամիյէ	1,040,820
Միւթէնէվիա	568,995 34
	29,236,712 75

Ալընան մուլթապզ օլուղը թատիզ օլունը
Միւտիրը ումումի
Ժ. ՏԷՅԼՈ
Միւտիր
Ա. ԲԱՆՁԻՒԻ
Մուհասեպէ միւտիրի
Օ. ՊՐԱՆՏ

ԻԼԱՆԱԹ

Իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթատէն

Սուլթան Համամը ճիվարընտա Մէհմէտ Բաշա խանընտա ադրին իքէն Իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթատն իքիլասընա հիւքմ օլունմըշ օլան Աբդահամիտանլար պիւրատէրլէր զիմմէթինատ ալաճաղընը խսպաթ վէ եա մուվազաբէն գապալ վէ գայտ իթիրմիշ օլան ալաճաքլըլարը Գանունամէի Թիճարէթին 311նէր վէ անը վէլի իտէն մատատէսի մուսիպլիճէ մուսիպլս Թարաքընտան Թէքլիֆ օլընանագ գօնգօրտաթօնը միւպաքէրէսի իչիւն չէհրը հալին 12նէր բազար էրթէսի կիւնիւնտէ մահքէմէի մեղբուրէթին իքիլաս օտասընա կէլմէլէրի իլան օլունը։

6 Քէանունը սանի 323

Մըսիրը Զարշընը գարուսընտաքի մազազատա իքէն Իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթատէն իքիլասընա հիւքմ օլունմըշ օլան էճգա թիւճարը Իմիրզէ վէ Արսլանեան վէ Մէքէրեան էֆ.լէր շիրքէթիէին խասուսաթը իքիլասէսինին բուլյէթ վէ թէավիյէսի զամանընա տավա վէքիլլէրինէն Միհրան Քէօրքէեան վէ Սամուէլ Անատթասիատի վէհայաթիէֆ.լէր էսալէթէն օինուք թային գալընմըշ օլորընտան մուքիլսը մէրգում զիմմէթինատ ալաճաղը օլանլարընը Գանունամէի Թիճարէթին 199 վէ 200նէր մատատէլերի մուճիպինէ թահգիգը տուլյուն իչիւն Թարիխը իլանատան իթիպարէն 21 կիւն զարքընտա սէնէատթընը մահքէմէ քեսթիպինէ Թէսլիմ էյլէմէլէրի վէ միւտատէթը մեղքիւրէ խիթամընատան սոնրա 3 կիւնատեանի չէհրը հալին 27նէր ամը վէ 28նէր չարշ. վէ 29նը բէնճշէնպիկ կիւնլէրինատ Իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթին իքիլաս մուամէլաթընա մախասուս օտասընա կէլէրէք սինուք էֆ.լէր մուվաճէհէսինատ ալաճաղլարընը իսպաթ վէ գայտ վէ թատիզ թիճարէթատէն իքիլասընա վիւճուտ խաէմէյէն ալաճաղլըլար հագգընտա գանունը մեգքիւրը 210ընը մատատէսինէ թէվֆիգէն մուամէլէ օլընաճաղը իլան օլունը։

Ժիւժ Գոմիսէր

6 Թբէր. սանի 1323

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընյա Պաֆում, Օտէսա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մանթաղամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. նոյմ.ին 10նը բազար կիւնի «Սիտոն»՝ Մարսիլեասան,

Ալաֆր. նոյմ.ին 6ընը չարշէնպիհ ագշամը «Նիկէր»՝ Սուրիա խաթթընտան։

Ալաֆր. նոյմ.ին 7ինէր բէնճշէնպիհ կիւնիւ «Տանիւպ» Մարսիլեասան։

ՀԱՐԷՐԼԻԹ ԻՏԷՃԼԻՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. նոյմ.ին 7ինէր բէնճշէն. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Մութթօնը սիւար օլաղը «Նիկէր» վապորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նարօլի վէ Մարսիլեայա։

Ալաֆր. նոյմ.ին 7ընէր բէնճշկ. կիւնիւ էօյլէնտէն սոնրա գարթան Հէնօնընն սիւար օլաղը «Տանիւպ» վապորը՝ տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա։

Ալաֆրանկա նոյմ.ին 11ինէր բ. էր. ագշամը ալաֆր. սաթ 4տէ գարթան Լաֆօնթէնին սիւար օլաղը «Սիտոն» վապորը՝ Սամսուն, Թրապիզոն վէ Պաֆում։

Ալաֆր. նոյմ.ին 5ինէր սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Անարէատինին սիւար օլաղը «Թիմիսօ Սթավրօս» վապորը՝ տօղրու Պաֆում։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիսօ-Մէտիթէռանէ չըմէնտըֆէրինին էն իչէք սթասիօնընը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Յօլնա թօպլու վագոնլարը իկինճի

1ինէր մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 260 ֆր.։

Չնէր մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆիլոֆէռա իչիւնաը նագլ ինիրն վագոնլարը իկինճի

1ինէր մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.,

Ցամիլիա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուկուլէթ իպրազ օլունտըղը կիպի, ազիմէթ վէ ալտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիւմատ վէ Թափարլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէտէ Սիրէ Ֆրանսէզատէ մէրքէզ ահէնթէլիկինէ վէ Սթամպօլատա Պաղչէ Գարբուտա կէօմրիւք գուրպինատէքի ահէնթէլիանէյէ մուրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

Մեսուլը Խալիֆա

ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն թէավիյէ օլունմըշ սերմայէ իլէ իհթիյաթ ագչէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԻԼԼԻԱՐԴԱՆ ԻՏԱՐԷՍԻ ԱԹԻՆԱՅԻ.

—o—

ՇԻՊԻՂԼԷՐ

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթամպօլ չիւպէլէրի իլէ պէրաապէր— Լօնտրա, Իսքենտէրիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վալօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

—o—

Աթինա պանգասը՝ հէր նէվի Պանգա մուամէլաթընը տէլէօհտէ էյլէր, էմթաա, էհամ վէ թահվիլաթ իւզէրինէ ավանս, կէրէք մէմալիքը Շահանէ վէ կէրէքսէ էվրօպա իւզէրինէ օլան չէքլէրին սգոնթօսը, հիսապը ճարի քիւչատը, չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը էմխինը, Թիւրքիա վէ Եվրօպանին պաշլըճա չէհիրլէրինէ թէէսիէ զրմընտա թէլէկրաֆլա էմրլեր կէօնտէրիլմէսի։

Էնհամ պօրտաքը—կէրէք բիտացամըզ վէ կէրէքսէ էճնէպի բիտացալար իւզէրինէ միւշիմէրիլէրմիպ իչիւն է՛ն պէյատէ մէնֆաաթպախշ շարթլարընա Պօրտա էմրլերինին իմրաը։

Տէբօ խտիմէք իւզրէ զայէթ ճիւղի պիր պէտել մուգապիլինատ պիլճիւմէ էհամը գապալ իթտիկի կիպի, հէր նէվի գուրօնլարը սգոնթօ վէ եա թահսիլ էյլէր։

Աթինա Պանգասը՝ գացալարընտա պուլընան տօլապլարընը միւսաիտ շարթլարընա էհալիյէ էյնարա վէրիր։

ՏԷԲՕԼԱՐ

Աթինա Պանգասը՝ հէր նէվի ագչէ իլէ օլան տէբօլարը աթիտէքի ֆայիզլէրլէ գապալ էյլէր.

Համիլինէ («Լէ») տէբօլար իչիւն		3 %
6 պլընգ	»	» 3½ %
1 սէնէլիք	»	» 4 %
2 սէնէլիք վէ տահա զիյատէ	»	» 5 %

Տէբօլար հանկը նէվ ագչէ իլէ վագը օլուրսա, օ ագչէ չէքլինատ օլարագ իատէ իտիրիր։ Ֆայիզլէր՝ հէր սէնէնին յունվար 2սի իլէ յուլիա 1ի թարիխլէրինատ թէէսիէ օլունը։

4% ֆայիզ.լէ էտատատ գարէնէլէր.— Աթինա Պանգասը ուզագ սէրմայէատարանատան իպարէթ միւշթերիլէրինէ տէ հէր կէօնա սուհուլէթի վէրմէկ արզուսընտա օլմաղլա, խսուսատ պէբօ գարնէլէր տախի իհտաա իթմիշ օլուպ, պունլարընա ազամի օլարագ 100 (հիւգ) լիրայա գատար տէբօ իատէպիլիրլէր։

Պու գարնէլէր՝ 4% նիսպէթինատ ֆայիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապատէքի թէէսիսատ ասաղաի օլարագ 25 զ.տան (սթիուն ագչէ) պաշլայամագ տըր։

ՍԻՆԿԷՐ

ՁԱՓԸ ՀԱՁՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻԵԱՐԻՆԻ
ՏԻՔԻԵ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀԻԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումրանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինատէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլուղը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայը մուհասէնէթը օլ ատէրէք թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանին հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլիալար, թէղրիլէր վէ գունտուրմաքլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումրանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթէատիտ սէրկիի ումումիլէրտէ տէօթթիւգտէն զկյատէ տիրլյմ վէ միտալեարա նայլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիճիմիէ վիլայաթը Շահանէտէ Մէգքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուսթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէգքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
[Գալաթատա [Գալաթա Մօմխանէսի գարշըսընտա։
[Գալաթատա [Թրամվայ սթասիօնընն գարշըսընտա։
[Գալաթատա [Սուլթան Համամընտա Նօ. 2
Սթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա
[Նօ. 13։
Իսկիւտարտա [Զարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագվիլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզէրինէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէյլի։

Մեգքիւր գումրանեանն խարէթ ումումիէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343նումէրօր Տիւզողու Սէրգիս պէյ խանէսինէ։

ԱՅՍ ԿԱԼԻՄԱՅԻ ՄԷՋ

Ընդհանուր մի՛ջոցներ կան որոնք այս աշխարհածանօթ դեղով կատարելապէս կը բժշկուին։

SCOTT'S EMULSION

Հիշեցու. վրայ ասօր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

19

Հաղ. Հարբուխ, և բոլոր տղերքի և թոքի վիշտերը ինչպէս մրսոյցաս, և պրոնշիտ, ընդառաջման և կուրծքի երանիներուն փորփոգումը և միւս տկարութիւն պատճառող անհանգստութիւններ՝ անմիջապէս կը զգուին, և կը տկարացուին և վերջապէս կը բժշկուին։ Կամանաւանդ ծիւրական ախտի նկատմամբ՝ առաջին նշանները տեսնուած ատեն, անմիջապէս առաջը կ'առնէ։ Եթէ ընտանիքի մը մէջ այսպիսի աղետ մը կայ, պէտք է դեղարան մը դիմել և

ԸՍՊՕԹԻ ԲԱՂԴԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

մը առնել։ Ընտօթի Բաղադրութիւնը այս աղետը կը դադրեցնէ և տան մէջ ուրախութիւնը կը վերականգնէ։

Բոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն։

ԷՕՔՍԻԽՐԷՆԼԷՐԵ

ԳԱԹԹԱՆ ԼԱՊԳՕԼ ԷՖԷՐԷՍ

Եվրոպատան կէլէն գաթրան սուլարընն քեսֆիֆէսինէ էգհէր ճիհէթ միւրաճաճ օլուպ, Աթինա սէնայի սերկիսինատէն կիւմիւշ լիպագաթ միտալեասընա մազհար օլմըշ տըր։ Թամամ լաթիֆ ուլուպ, մէյտէյի գաթիէն պէզմագ։

Մէշհուր Օսմանլը վէ էճնէպի թապիպլէրին մազհարը թագտիրի օլտուղը կիպի, էզճումէ միւթէվէֆա Տօգթ. Խորասանճեան էֆ.նին թագտիրնամէսէյլէ բիճճանիյէթի թավիպ վէ Մեքթէպը Թրպպիէյի Շահանէ տախի թատիզ էյլէմիշ տիր։

Իչիլեճէք սու տէբուռնէնէ պիր գահվէ գաշընը աթիլտրգտա, պուլաշընգ խասթալըգլարտան վրգայէ վէ մուհաֆաղա խտր։

Կէյիւս նէզլէէրինէ, էօքսիբիւքլէրէ, էնֆլուէնցայա, պրոնշիթլէրէ, նէֆէս տարլըղընա, վէրէմին պաշլանկըճլարընա, տէրի խասթալըգլարընա վէ իտրար եօլու բահանսզլըղընա ֆայտէպախշ տըր։

Սթանպօլին պիճիմէ մէշհուր տէբօ վէ էճզանանէլէրինատ պուլունը։

Սթանպօլտա ֆիյաթը 5 զրշ. տըր։

ԻՏԱԼԻԻ ՄԱԽՍՈՒՍ

Իչպու 1907 սէնէսի Նայեմբերին 1ինէ կիւնիւնատէն իթիպարէն.

ԵԼՎՄԻՑԷ ՍԼԻՖԷՐԼԷՐ ԱՏԱԼԱՐ վէ ԱՆԱՏՕԼ ԱՐԻԳԻ

Ատալարատան քէօքրիւլ

Ժ. Տ.
2 Գ. Ատա, Հէյդէլի, Գուրկպ, Գէնայր։ (1)
2 45 Հէյդէլի, Գ. Ատա, Մալթէբէ, Գօսթանդը, Ճատը Գօսթանդը, Գալամբէլ Մօտա։
3 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյդէլի՝ Գուրկպ, Գէնայր։ (Գ. Ատատան սատաթ 3 45տէ)։
8 15 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյդէլի, Գուրկպ, Գէնայր։ (Գ. Ատատանսատաթ 9 30տա)։

Քէօքրիւտէն Ատալար վէ Անատօլ ճանիպինէ

4 Գէնայր, Գուրկպ, Հէյդէլի, Գ. Ատա, Գարթալ Բէնտիք։
10 15 Գէնայր, Գուրկպ, Հէյդէլի, Գ. Ատա Գարթալ Բէնտիք։
10 45 Մօտա, Գալամբէլ, Ճատը Գօսթանդը, Գօսթանդը, Մալթէբէ, Գ. Ատա, Հէյդէլի։
11 30 Գէնայր Գուրկպ, Հէյդէլի, Գ. Ատա,

ԲԱԶԱՐ ԿԻՐԻՆԼԷՐԻ

Ատալարատան Անատօլ վէ քէօքրիւլէ

2 45 Հէյդէլի, Գ. Ատա, Մալթէբէ, Գօսթանդը, Ճատը Գօսթանդը, Գալամբէլ Մօտա։
3 30 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյդէլի, Գուրկպ, Գէնայր։ (Գ. Ատատանսատաթ 4.15տէ)։
9 45 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյդէլի, Գուրկպ, Գէնայր, Գատըքէօյ։ (Գ. Ատատան 10.30տա)։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՐԻՆԼԷՐԻ

Քէօքրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

4 Գատըքէօյ, Գէնայր, Գուրկպ, Հէյդէլի, Գ. Ատա, Գարթալ Բէնտիք։
10 Գէնայր, Գուրկպ, Հէյդէլի, Գ. Ատա, Գարթալ Բէնտիք։
10 45 Մօտա, Գալամբէլ, Ճատը Գօսթանդը, Գօսթանդը, Մալթէբէ, Գ. Ատա, Հէյդէլի։

Անատօլ վէ Ատալարատան քէօքրիւլէ

2 45 Հէյդէլի Գ. Ատա Մալթէբէ Գօսթանդը Ճատը Գօսթանդը Գալամբէլ Մօտա։

Քէօքրիւտէն Անատօլը վէ Ատալարա

10 45 Մօտա Գալամբէլ Ճատը Գօսթանդը Մալթէբէ Գ. Ատա Հէյդէլի։

ԵԼՎՄԻՑԷ

Անատօլը վէ Ատալար Ճանիպինատէն

Քէօքրիւլէ

2 45 Հէյդէլի Գ. Ատա Մալթէբէ Գօսթանդը Ճատը Գօսթանդը Գալամբէլ Մօտա։

Քէօքրիւտէն Անատօլը վէ Ատալար Ճանիպինէ

10 45 Մօտա Գալամբէլ Ճատը Գօսթանդը Գօսթանդը Մալ. Գ. Ատա Հէյդէլի։

(1) Իչպու իչէրէլի սեֆէրլէր՝ նոյ.ին 15ինատէն իթիպարէն պիր չէրեք օտնրա իհթիյաճագ տըր։

(2) Իչպու սեֆէրլէրէ եիւք գապալ օլունմայաճագ տըր։

ԳԱՏԸՔԷՕՑ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԼՎՄԻՑԷ Քէօքրիւտէն Ժ. Տ.	Գատըքէօյտէն Ժ. Տ.	ԲԱԶԱՐ Քէօքրիւտէն Ժ. Տ.	Գատըքէօյտէն Ժ. Տ.
2 10	2 10	2 30	2 30
2 50	2 50	3 15	3 15
3 30	3 30	4	4
4 15	4 15	4 45	4 45
5	5	5 30	5 30
5 40	5 40	6 15	6 15
6 20	6 20	7	7
7	7	8	8
7 45	7 45	8 45	8 45
8 30	8 30	9 30	9 30
9 15	9 10	(2)10 15	10 15
9 55 (2)	9 50	(2)11	11
10 35 (2)	10 30	(2)11 45	11 45
11 15 (2)	11 10	(2)12 30	12 30
11 55 (2)	11 50		
12 35 (2)	12 35		

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇ ԹԱՐԻԳԻ

Անատօլու շրմէնտրֆէրինէ միւթէատրքի քէօքրիւտէն

Ժ. Տ.
1 15 Իսկիսէհիրթ կիտէն*
1 57 Պիլա թէատրէ**
2 34 Լրէնքօյինէ կիտէն
3 36 Իզմիտէ կիտէն
4 20 Պիլա թէատրէ
5 3 Բէնտիք կիտէն
6 14 Բէնտիք կիտէն
7 23 Բէնտիք կիտէն
8 28 Իզմիտ կիտէն
9 55 Բէնտիք կիտէն
10 45 Բէնտիք »
11 16 Բէնտիք կիտէն
12 2 Բէնտիք »
1 18 Բէնտիք կիտէն

Հայտար-Բաչատան

1 42 Բէնտիքտէն կէլէն***
2 26 Բէնտիքտէն կէլէն ****
3 04 Բէնտիքտէն » ****
2 43 Բէնտիքտէն » ****
3 25 Բէնտիքտէն » ****
4 06 Բէնտիքտէն կէլէն
4 51 Էրէնքէօյտէն կէլէն
5 35 Իզմիտտէն »
6 41 Բէնտիքտէն կէլէն
7 50 Բէնտիքտէն կէլէն
9 3 Բէնտիքտէն կէլէն
10 27 Բէնտիքտէն »
11 20 Պիլա թէատրէ
12 Էսկիշէհիրտէն կէլէն
12 27 Բէնտիքտէն կէլէն
1 43 Բէնտիքտէն »

* Իչպու սեֆէր նոյ.ին 19նտան իթիպարէն Բէնտիկէ կիտէն 2 նումէրօր Քրէնէ տախի թէատրէ խտէնէ տիր։
** Իչպու սեֆէրլէր նոյ.ին 19նտան էթիպարէն իզմիտ սեֆէր խտէնէլէր տիր։
*** Իչպու սեֆէրլէր նոյ.ին 19նտան 31ինէ կիտինէնէ գատար իզմիր օլուրպ անտէն օտնրա Թաքիլ խտուպ դեկտ.ին 28ինէն պէտ իլէ այնը տատարտատա իլանը ախէրէ տէկին տէկամ խտէնէք տիր։
**** Իչպու սեֆէրլէր նոյ.ին 1ինէն դեկտ.ին 27ինէ գատար իզմիր օլունատագ տըր։

ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՆԴ

1863ԷՆ ԹԻՒՍՈՒ ՕՐԻՆԱԿԱՆ ԳԱՒՄՐԱՆԱՆԱՍԸ
ՍԻՊՄԱՅԻՆ 250,000,000 ՖՐԱ.
ՖԻԱՐԱՆԻՆ ՕՐԻՆԱԿԱՆ

Մեկնելիք խարկիսներ. Գալաթատա Փերամէ Գալաթատա Սարայ Գալաթատա Ս. Ֆրանսիսկոյ Գալաթատա Ս. Ամանդ Գալաթատա Ս. Ամանդ Գալաթատա Ս. Ամանդ